

日本古诗一百首

外国文学出版社

尾崎畅殃 大坂泰

百人一首精释

根据日本加藤中道馆 1979 年版翻译

责任编辑：叶渭渠

封面设计：秦 龙

日本古诗一百首

Riben Gushi Yibaishou

外国文学出版社出版

(北京朝内大街 166 号)

新华书店北京发行所发行

文字六〇三厂印刷

字数 86,000 开本 787×940 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 5 $\frac{5}{16}$ 插页 2

1985 年 7 月北京第 1 版 1985 年 7 月湖北第 1 次印刷

印数 00,001—20,300

书号 10208·212

定价 0.96 元

目 录

译者前言	(1)
秋野	天智天皇 (1)
春方姍姍去	持统天皇 (2)
长夜	柿本人麻吕 (3)
田子浦	山部赤人 (5)
深山红叶	猿丸大夫 (7)
鹊桥	中纳言家持 (8)
长空望月	安倍仲麻吕 (10)
草庵	喜撰法师 (12)
好花	小野小町 (13)
逢坂关	蝉丸 (14)
海上	参议篁 (15)
大风	僧正遍昭 (17)
筑波峰间水	阳成院 (19)
奥州花布	河原左大臣 (20)
赠君	光孝天皇 (22)
离别	中纳言行平 (24)

龙田川红叶	在原业平朝臣 (26)
江涛拍岸	藤原敏行朝臣 (28)
难波湾	伊势 (30)
寂寞辛酸	元良亲王 (31)
即将此处来	素性法师 (32)
山风吹过	文屋康秀 (34)
望月	大江千里 (35)
今朝远旅	菅家 (37)
逢坂山	三条右大臣 (39)
小仓山红叶	贞信公 (41)
瓶原泉水	中纳言兼辅 (43)
山里	源宗于朝臣 (45)
白菊	凡河内躬恒 (46)
残月	壬生忠岑 (48)
凌晨	坂上是则 (50)
山间河水	春道列树 (51)
惜花	纪友则 (53)
谁为知己人	藤原兴风 (55)
君意如何	纪贯之 (56)
夏夜	清原深养父 (58)
白露	文屋朝康 (59)
被忘	右近 (60)
白茅青竹	参议等 (61)
隐忍深情	平兼盛 (62)

恋情	壬生忠见	(63)
盟誓	清原元辅	(65)
与君相见后	中纳言敦忠	(67)
如若不相逢	中纳言朝忠	(68)
感伤	谦德公	(70)
由良海峡	曾祢好忠	(72)
丛丛杂草	惠庆法师	(74)
急风吹浪	源重之	(75)
宫门篝火	大中臣能宣朝臣	(76)
为君	藤原义孝	(78)
如此怀君	藤原实方朝臣	(80)
黎明	藤原道信朝臣	(82)
悲叹	右大将道纲母	(83)
不忘	仪同三司母	(85)
飞瀑之音	大纳言公任	(87)
芳魂欲断	和泉式部	(89)
久别偶逢	紫式部	(91)
有马山	大式三位	(93)
不如速速睡	赤染卫门	(95)
大江山	小式部内侍	(96)
今昔樱花	伊势大辅	(98)
长夜未曙天	清少纳言	(100)
时至如今	左京大夫道雅	(102)
朦胧曙色	权中纳言定赖	(103)

幽恨	相模 (105)
一起居此地	前大僧正行尊 (106)
春夜	周防内侍 (108)
忧心	三条院 (109)
狂风	能因法师 (111)
孤寂	良暹法师 (113)
暮色	大纳言经信 (114)
高师滨边浪	祐子内亲王家纪伊 (115)
峰上樱花	权中纳言匡房 (117)
对我负情人	源俊赖朝臣 (118)
誓言	藤原基俊 (120)
海上孤舟	藤原忠通 (122)
河水	崇德院 (123)
淡路岛	源兼昌 (125)
秋风	左京大夫显辅 (126)
君心不变否	待贤门院堀河 (128)
鹃啼	藤原实定 (129)
悲思	道因法师 (131)
世中	皇太后宫大夫俊成 (132)
此身若长在	藤原清辅朝臣 (134)
终夜	俊惠法师 (135)
长叹	西行法师 (136)
雨后	寂莲法师 (138)
难波江	皇嘉门院别当 (139)

依之命	式子内亲王 (140)
持与薄情看	殷富门院大辅 (142)
蟋蟀霜夜	藤原良经 (143)
衣衫袖	二条院讃岐 (145)
人间	鎌仓右大臣源实朝 (146)
吉野秋风	参议雅经 (148)
不识己身力太轻	前大僧正慈圆 (150)
催花风雨	藤原公经 (152)
候人不至	权中纳言定家 (153)
凉风	藤原家隆 (155)
人世	后鸟羽院 (157)
官院	顺德院 (159)

秋 野

天智天皇

秋日田野间，庵屋初搭就。
覆盖草席疏，冷露湿衫袖。

〔作者简介〕 作者是日本第三十八代天皇。他是舒明天皇的皇子。其母亲是皇极天皇(也即后来之齐明天皇)。他曾和中臣鎌足共谋将苏我氏灭亡，将中国文化移入，并断然推行了大化新政。天智六年(六六七年)迁都于近江，天智十年(六七一年)三月逝世，享年四十六岁。

〔简说〕 此诗选自《后撰集》卷六之中。作者是日本一代天皇，曾作出了不少的政绩，但他却写出了秋天收割时节农田情况的短诗。诗中说在秋天的时候，农民们为了秋收，就于田间用蓬草搭起了临时的庵屋，晚上就住在那里。在庵屋顶上遮盖着编制粗糙的草席，却很难遮挡住秋天的凉风寒露，因此秋夜的露水把人们的衣服衫袖都濡湿了。这首诗，短短的几句，却在读者面前展示出一幅秋日农田的美丽画面，在那黄橙橙的稻谷田中，隐现着点点的简陋庵屋，勤劳的人们在风餐露宿，夜以继日地忙着秋收，颇有农村风味和田野气息。此诗有较高的思想性，写得朴素健康，具有生活实感。说明作者对农民之生活和劳动的体察与关切。

春方姍姍去

持统天皇

春方姍姍去，夏又到人间。

白衣无数点，晾满香具山^①。

〔作者简介〕 作者是日本第四十一代天皇。她是天智天皇的皇女，是天武天皇的皇后。天武天皇逝世后，她即位为天皇。于持统十一年，她让位给文武天皇。她幼时名鸕野讚良皇女。尊称为高天原广野姬天皇。据《续日本纪》载，她于文武天皇大宝三年（七〇二年）十二月逝世。在持统天皇的时代里，曾出现了柿本人麻吕、高市黑人等杰出的诗人，形成了日本诗歌的万叶黄金时代。

〔简说〕 此诗选自《新古今和歌集》卷三之中。香具山是被日本人们崇敬的一座神圣之山，诗人特别用诗歌吟咏了夏日香具山的明媚绮丽的景色。当时春天刚刚过去，夏日已经到来，在暖和的夏天里，人们都在洗濯衣服，将那片片白衣晾满了香具山的各个角落，呈现了一幅美丽的图景。这首朴实淡雅的诗，不单纯是写景，而且也在表达诗人之闲情逸致的襟怀和渲染当时之升平景象。

① 香具山：是奈良县矶城郡的名山，系大和三山之一。标高一四八米。是自古以来被人们崇敬的神圣之山。人们传说此山是从天上降下来的，故人们多称它为天之香具山。古代的人们常从此山上取土制造祭器，作为祭祀之用，以表示对神的尊敬。

长 夜

柿本人麻吕

悠悠长夜长，长似雉鸡^①尾。
孤零只一人，辗转如何睡？

〔作者简介〕 作者是万叶集中最重要的诗人。他可能侍奉过文武天皇的御父日并皇子和天武天皇的御子高市皇子。他的诗可以说是集上代歌谣技巧之大成。其诗的格调庄重而气宇雄浑，不但代表万叶最盛时期的诗风，而且在日本诗歌史上占有不灭的位置。

〔简说〕 此诗选自《拾遗集》卷十三中。据说作者是一个四处游艺的诗人，所以他用诗描述了他那离乡背井，四处飘零的生活。在那漫漫的长夜之中，他只身独寝，越发觉得空虚寂寞。越是孤寂，就越觉长夜迢迢没个明。于是他就用雉鸡那长长的羽尾来比拟这漫长的夜晚。根据古时传说，认为雄雉和雌雉是隔着山谷而居的，所以作者引用雉鸡的长尾，不但象征漫漫长夜，而且还暗含自己和妻子异地而居的意思。当然此诗并不单纯是描写离愁别绪的。有的诗人评论说，他实际上是想说明当时存在的一个社会问题，有钱有势的人们过着雍容华贵的生活，而没有金钱地位的人们就只能

是四处流浪，过着孤寂凄凉的生活。所以他用诗歌倾诉出了自己之孤零寂寞的心情，向人们揭示出了现实生活中存在的这个不公平的社会问题。

① 雉鸡：雉科的一种鸟名，全身黄赤色，有赤黑色斑纹。其雄鸟之尾由十八根羽毛组成，其中之两根尾羽特别长。

田 子 浦

山部赤人

一出田子浦^①，遥见富士山。
高高青峰上，纷纷白雪寒。

〔作者简介〕 作者是奈良朝中期的宫廷诗人。由于国史上没有关于他的记载，他可能是一个卑微的小官。他的生卒年月及经历均不详。从《万叶集》上来看，收集了他自神龟元年（七二四年）十月随从圣武天皇到纪伊国开始，直至天平八年（七三六年）所写的诗作。因此可知，他可能是活跃于圣武帝当政前后的诗人。自古以来人们就常将他和人麻吕称为诗圣，与赤人可以并称于世。他的诗沉潜于自然之中，给人以澄明静穆之感。在《万叶集》中有他的长诗十三首及短诗三十六首。

〔简说〕 此诗选自《新古今集》卷六之中。作者善于用诗歌抒发自己之清澄肃穆的感情，反映自己之喜爱自然的性格。当他走出田子浦的时候，向着开阔的天空眺望，只见那雪白的富士山的高峰上，在纷纷地飘落着白色的雪花，使他的心中充满了崇高的清静感，于是就用诗句描写了富士山的雄伟、高大、肃穆、圣洁。一方面是赞美富士山的秀伟壮丽，

一方面暗示人们应有象富士山那样的崇高圣洁的品格及坚毅不拔的精神。

① 田子浦：据《续日本纪》天平胜宝二年三月十日一条记载，骏河国守从五位下榑原造东人等，自庐原郡多胡浦得黄金而来供献。因此认为那个得到黄金的地方，可能是现在之蒲原町大字小金一带。如果是那样的话，则往昔之田子浦，就可能是指静冈县兴津町以东，从萨埵山麓至仓泽、由比、蒲原、岩渊一带沿海地方而言。

深山红叶

猿丸大夫

深山红叶满地飘，足踏红叶路迢迢。
闻道鹿鸣声哀苦，悲感风寒秋气高。

〔作者简介〕 作者生卒年月不详。是日本三十六位名诗人之一。在纪淑望之《古今集》的汉文序中有言：“大友黑主之歌，乃古时猿丸大夫之流也。”由此可知，猿丸大夫为一主要的诗人。但在《勅撰集》中，他的作品，除了此首之外，别无其他了。

〔简说〕 此诗载于《古今集》卷四之中。作者看到深山里满地飘零的红叶，听到深山中野鹿凄凉的哀鸣，不禁悲从中来，倍感秋寒逼人，因而吟咏诗歌，抒发了自己心内之无限忧伤。他在诗中把深山、红叶、野鹿、寒秋等凄凉景象都吟咏出来，因之使深秋的景色更加浓厚而突出了。一些评论家说，作者于表面上是描写在寒秋里山鹿的悲鸣，而实际上也是在描述自己的心情。言外之意是说，自己在人生的道路上，就象在深山秋野之散乱红叶中寻路一样，寒气逼人，前路渺茫，忧心满腹，何所适从？

鹊 桥

中纳言家持

官阶若鹊桥，秋霜满地飘。
茫茫白一片，寒夜正迢迢。

〔作者简介〕 作者生于灵龟二年(七一六年)，卒于延历四年(七八五年)，享年七十岁。但是关于他逝世的年代，有着不同的说法。他最初是做安积亲王的内舍人，于天平十八年(七四六年)任越中守而赴任地。于天平胜宝三年(七五一年)回京任少纳言。之后又任因幡守及中务大辅等职。在桓武天皇延历元年(七八一年)，因冰上川继谋叛事件连坐而被削职，同年五月被赦，又复原官。之后任中纳言兼东宫大夫持节征夷将军，后来在陆奥逝世。就在那个时候，他的同族大伴继人及竹良等在长冈之新造宫中将中纳言藤原种继射杀，因此将他的遗骨及他的儿子永主一起流配到隐岐地方。经过了二十一年的岁月，至延历二十五年才将其骨柩赦归，并恢复其官位名义。他的作品在初期多模仿前人之诗，之后即逐步开辟新的境界，特别是在吟咏自然方面，创作了许多纤细幽寂的佳作，其诗风自成一家。家持的作品几乎全部收于《万叶集》中，在此集中计有他的短诗四百二十五首，长诗四十六首，旋头诗一首。此外，在《拾遗集》以下之《勅撰集》

中，尚收载他的诗作六十五首，但多数疑为误入家持名下的佚品。

〔简说〕 这首诗选自《新古今集》卷六之中。秋天的夜里，他看见白白的秋霜，就想起中国传说中的故事：在七月七日的夜里，喜鹊要在天河上搭成鹊桥，以让隔在天河两岸的牛郎织女进行一年一度的相会。作者在此时希望和自己的意中人相会，因此就触景生情，觉着宫阶就象鹊桥似的，为什么自己的意中人却不能来相会呢？秋霜落在宫阶上，白茫茫的一片，迢迢的长夜已经是夜深人静了，但却不见伊人的倩影，使自己心中感到了无限的怅惘和难言的苦痛。

长空望月

安倍仲麻吕

辽阔长天玉镜升，仰首遥望动乡情。
犹是当年春日^①月，曾在三笠山^②顶明。

〔作者简介〕 作者生于大宝元年（七〇一年），卒于宝龟元年（七七〇年）。是中务大辅船守的儿子。元正天皇之灵龟二年（七一六年），他十六岁时，作为遣唐留学生而到达中国。抵达长安时，是元正天皇之养老元年（七一七年），即唐玄宗开元五年。因他才学非凡，故受到唐玄宗的重用，授与左补阙官职，后来又授与秘书监兼卫卿之职。他在中国易名为晁衡，是日本人在唐朝担任要职的特殊人物。他留唐三十余年，于天平胜宝三年（七五一年）遇到了自日本派遣的遣唐使藤原清河，于是即欲随藤原回国。是时王维曾题《送秘书晁监还日本国》诗为之送别。其诗为：“积水不可极，安知沧海东。九州何处远，万里若乘空。向国唯看日，归帆但信风。鳌身映天黑，鱼眼射波红。乡树扶桑外，主人孤岛中。别离方异域，音信若为通。”诗中充满了深厚的友情。当时他们的归舟是从苏州出发的，但不幸遇到了颱风，将归舟漂至越南。李白以为安倍仲麻吕被淹死，就悲痛地吟了《哭晁卿衡》的诗：“日本晁卿辞帝都，征帆一片绕蓬壶。明月不归沉碧海，白云愁色满苍梧。”但是后来他竟活着返回长安。后于代宗